

хы-ты, и зѣ прѣстилка, та сѧ прѣ-  
паса, послѣ налѣ вода въз омывал-  
ница-та, и начена да омыва нозѣ-  
ты на ученицы-ты и да (гы) о-  
трива сѧ прѣстилка-та, сѧ коа-то  
бѣ прѣпасанѧ. И тѣи ндва при  
Симона Петра; а той мѧ казва:  
Господи, ты ли ще ми омыешь  
нозѣ-ты? Отговори Исусъ и рече  
мѧ: това което азъ правѧ, ты се-  
га не знаешъ, но исполѣ ще развѣ-  
мѣешъ. Казва мѧ Петръ: нѣма  
да омыешь ты мои-ты нозѣ до  
вѣка. Отговори мѧ Исусъ: ако  
та не омѣж, нѣмашъ дѣлаъ сѧ ме-  
не. Казва мѧ Симонъ Петръ:  
Господи, не само нозѣ-ты ми, но  
и рѣцѣ-ты и глава-та: Казва мѧ  
Исусъ: омытый нѣма потреба о-  
свѣнь нозѣ-ты (си) да омые, но е  
сичкый чистъ; и вые сте чисти, но  
не синца. Защото знааше прѣда-  
теля си; затова рече: Не сте син-  
ца вы чисти.

Но омываніе-то, Евангеліе второ.

Отъ Иоанна, зач. 45.

**Н**а онова врѣмѧ, когато  
омы Исусъ нозѣ-ты на  
ученицы-ты, и зѣ дре-  
хы-ты си, сѣдна пакъ,  
и рече имъ: Знаете ли какво ви  
направихъ? Вые ма выкате учи-  
тель и Господь; и добрѣ казвате,  
защото съмь. И тѣи азъ, Господь  
и учитель ако ви омыхъ нозѣ-ты,  
(то) и вы стѣ длѣжни единъ дрѣ-  
гимъ нозѣ-ты да омывате. Защо-  
то азъ ви примѣръ дадохъ, да  
правите и вы, каквото азъ напра-  
вихъ вамъ. Истина, истина вы  
казвамъ, никой рабъ не е по горень

отъ господара си, нито посланникъ  
(е) по горень отъ оногова който  
го е испратилъ. Това като знаете,  
блаженни сте ако го правите.

Въ Свѣтый и великій четвъртъкъ  
на литѣргіа.

Отъ Матѣя зач. 107.

**Р**ече Господь на ученицы-  
ты си: Знаете че слѣдъ  
два дни ще бѣде Пасха,  
и Сынъ челоуѣческій ще  
бѣде прѣдаденъ на распатіе. То-  
гава сѧ събраха първосвѣщенницы-  
ти и книжници-ти, и старѣйши-  
ны-ты отъ народа въз двора на  
първосвѣщенника, който сѧ нари-  
чаше Каіафа, и наговориха сѧ  
да уловѣтъ Исуса сѧ измама, и  
да го убѣихтъ. Но двѣмаха: да не  
е въз праздника, за да не стане мѣла-  
ва междъ народа. Я Исусъ като  
бѣше въз Вифаніа, въз кѣща-та на  
Симона прокаженнаго, пристѣпи  
при него жена, коа то имаше (въ  
сѣдъ) алавастренъ многоскъпо ми-  
ро, и възливалше [го] на глава-та  
мѧ, като бѣ сѣдналъ на трапеза-  
та. Я ученицы-ти мѧ като видѣ-  
ха (това), възнегодоваха, и двѣма-  
ха: За какво таа пагѣба? По-  
неже това миро можаше да сѧ про-  
даде на голѣма цѣна, и да сѧ раз-  
даде на сиромасы-ты. Но Исусъ  
позна (това) и рече имъ: Защо  
досаждате на жена-та? защото до-  
бра работа стори на мене. Защо-  
то сиромасы-ты сѣкога имате сѧ  
себе си, а мене сѣкога нѣмате. За-  
щото та като възліа това миро  
на тѣло-то ми, стори го за по-  
грѣбеніе-то ми. Истина ви казва-

мъ: